

Japio-GPG/FX で提供する翻訳文の翻訳方式変更のご案内

— 2026 年 10 月以降に蓄積する翻訳文は AI 翻訳になります —

2026 年 9 月 2 日
株式会社発明通信社

拝啓

初秋の候、貴社ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、Japio-GPG/FX で提供する公報の翻訳文は、これまでは統計的機械翻訳（SMT）で行っていましたが、2026 年 10 月 1 日（予定）以降、蓄積される翻訳文は、AI を活用したニューラル機械翻訳（NMT）に変更いたします。

なお、既に SMT で翻訳し、提供している公報の翻訳文については、NMT による翻訳文の再蓄積は予定しておりません。

また、今回の翻訳方式の変更により、Japio-GPG/FX の表示に NMT による翻訳文の表示を追加いたします。

具体的には、米国公報の翻訳文であれば、一覧表示画面で、従来の「【EJ】 ○○○○」が「【EJ】 (AI) ○○○○」へと「(AI)」が追加され、詳細表示画面であれば、「【EJ】 発明の名称」、「【EJ】 要約」等が「【EJ】 (AI) 発明の名称」、「【EJ】 (AI) 要約」等へと「(AI)」が追加されます。

現在、翻訳方式の変更に向けて準備を進めておりますので、詳細が確定次第、改めてお知らせいたします。

敬具

お問い合わせ先

株式会社発明通信社 HYPAT-i2 サポートデスク

TEL : 03-5281-5514 E-mail: info@hypatweb.jp



株式会社 発明通信社